

ROMÂNIA
JUDEȚUL ALBA
MUNICIPIUL SEBEȘ
PRIMAR

PROIECT DE HOTĂRÂRE

Privind aprobarea Acordului de Cooperare între Municipiul Sebeș, Județul Alba din România și Municipiul Shuozhou, Provincia Shanxi din Republica Populară Chineză

Consiliul Local al Municipiului Sebeș

Întrunit în ședință publică ordinară din.....

Având în vedere că Municipiul Sebeș a solicitat prin adresa nr. 963/08.01.2024 Ministerului Dezvoltării, Lucrărilor Publice și Administrației, precum și Ministerului Afacerilor Externe, Direcția Drept Internațional și Tratatate avizul privind încheierea unui Acord de Cooperare între Municipiul Sebeș, Județul Alba, din România și Municipiul Shuozhou, Provincia Shanxi, din Republica Populară Chineză;

Ținând cont de avizul Ministerului Dezvoltării, Lucrărilor Publice și Administrației nr. 10137/18.01.2024, precum și de avizul Ministerului Afacerilor Externe nr.G1/158/29.01.2024 privind încheierea acestui acord de cooperare;

Având în vedere solicitarea Municipiului Shuozhou înregistrată la sediul instituției sub nr. 86747 din 20.12.2023, privind intenția încheierii unui acord de cooperare cu Municipiul Sebeș pentru intensificarea relațiilor de cooperare și promovarea schimburilor de bune practici și experiențe în vederea realizării unor proiecte comune de dezvoltare economică și socială între cele două orașe;

Văzând raportul de specialitate al Compartimentului Relații Publice, Comunicare, Informatică și Monitor oficial local din cadrul aparatului de specialitate al Primarului Municipiului Sebeș, prin care se propune Consiliului Local al Municipiului Sebeș aprobarea Acordului de Cooperare între celor două localități;

Văzând avizul Comisiei pentru administrație publică locală, juridică și de disciplină, precum și al Comisiei pentru învățământ, cultură, sport, agrement, monumente istorice, protecție socială, protecție copii, culte, sănătate și familie, din cadrul Consiliului Local al Municipiului Sebeș;

În temeiul prevederilor

- Art. 10, alin (3) din Legea nr. 199/1997 pentru ratificarea Cartei europene a autonomiei locale;
- art. 41 din Legea nr. 590/2003, privind tratatele;
- art. 89 alin.(6), (8), (10), (11) și (14), art. 129 alin. (2) lit. e), art. 129 alin (9) lit. b) și art 139 alin. (1) și (3) lit. f) coroborat cu art. 196 alin. (1) lit. a) din Ordonanța de urgență nr. 57 din 03 iulie 2019 privind Codul administrativ;

HOTĂRĂȘTE

Art.1 Se aprobă încheierea unui Acord de Cooperare între Municipiul Sebeș, Județul Alba, din România și Municipiul Shuozhou, Provincia Shanxi, din Republica Populară Chineză în forma prevăzută în Anexa care face parte integrantă din prezenta hotărâre.

Art. 2 Se mandatează Primarul Municipiului Sebeș, domnul Dorin Nistor, să semneze Acordul de Cooperare prevăzut la art. 1

Art. 3 Prezenta hotărâre poate fi atacată de persoanele îndreptățite, în termenul și în condițiile prevăzute de Legea nr. 554/2004, privind contenciosul administrativ, cu modificările și completările ulterioare.

Prezentul proiect de hotărâre va fi afișat, se va publica pe site-ul primăriei și se comunică:

- Instituției Prefectului Județului Alba
- Primarului Municipiului Sebeș
- Viceprimarului Municipiului Sebeș
- Biroului Contencios Juridic, Administrație, Transparență Decizională și Arhivă
- Compartimentului Relații Publice, Comunicare, Informatică și MOL
- Aparatului permanent al Consiliului Local Sebeș
- Municipiului Shuozhou, Provincia Shanxi, din Republica Populară Chineză.

Sebeș, la

**INIȚIATOR
PRIMARUL MUNICIPIULUI SEBEȘ
DORIN NISTOR**

**VIZAT DE LEGALITATE
SECRETAR GENERAL MUNICIPIUL SEBEȘ
CRISTINA ELENA VLAD**

REFERAT DE APROBARE

la Proiectul de hotărâre privind aprobarea Acordului de Cooperare între Municipiul Sebeș, Județul Alba, din România și Municipiului Shuozhou, Provincia Shanxi, din Republica Populară Chineză

Având în vedere solicitarea Municipiului Shuozhou, înregistrată la sediul instituției sub nr. 86747/20.12.2023, privind încheierea unui acord de cooperare cu Municipiul Sebeș pentru intensificarea relațiilor de colaborare și promovarea schimburilor de bune practici și experiențe în vederea realizării unor proiecte comune de dezvoltare economică și socială între cele două comunități;

Ținând cont de cei 75 de ani de relații diplomatice și de schimburile culturale, economice, de forță de muncă și de sincera prietenie între Republica Populară Chineză și România, cele două administrații își propun încheierea unui Acord de cooperare în baza căruia să fie posibilă demararea unor proiecte comune în beneficiul Municipiului Shuozhou și al Municipiului Sebeș.

Ținând cont de avizul Ministerului Dezvoltării, Lucrărilor Publice și Administrației nr. 10137/18.01.2024, precum și de avizul Ministerului Afacerilor Externe nr.G1/158/29.01.2024 privind încheierea acestui Acord de cooperare;

Shuozhou este situat în partea de nord a provinciei Shanxi și la intersecția dintre provincia Shanxi și Mongolia Interioară. Este un oraș născut în urma reformei și deschiderii Chinei. Dezvoltarea și construcția minei de cărbune Pingshuo Antaibao, primul proiect de cooperare chino-străină pe scară largă, în stadiul incipient al reformei și deschiderii Chinei, a dat impuls înființării oficiale a Municipiului Shuozhou în ianuarie 1989. Shuozhou este alcătuit din două districte, un oraș, trei județe și șase zone de dezvoltare la nivel provincial, cu o suprafață totală de 10.600 de kilometri pătrați și o populație rezidentă de 1,5934 milioane. De menționat este faptul că o porțiune de 327 de kilometri din Marele Zid Chinezesc rămâne intactă în Shuozhou.

Situat într-un punct avantajos, Shuozhou are și o accesibilitate omnidirecțională. Dezvoltând strategic cele 2 mari proiecte de transport „Centura și Drumul” și „Beijing-Tianjin-Hebei” (care implică dezvoltarea celor trei mari provincii chinezești) prioritare pe agenda economică a Chinei, Shuozhou este un centru de transport cu extindere în toate direcțiile.

În municipiul Shuozhou, sunt în prezent în funcțiune 64 de mine de cărbune, iar capacitatea avansată de producție reprezintă 90%. Cu o producție importantă care include spălarea și prelucrarea cărbunelui și capacitatea de transport, atingând 200 de milioane de tone, orașul se clasează pe locul al treilea între orașele de nivel prefectură din China.

Având ambiția de a construi un oraș pilot în ceea ce privește rețeaua de partajare a energiei, municipiul Shuozhou va dezvolta energia cu hidrogen, energia geotermală și energia de biomasă și va promova integrarea surselor, rețelei, stocării, adoptând o combinație echilibrată de energie.

Cu o producție anuală de 3,8 miliarde de piese de ceramică de uz zilnic, 72 de milioane de metri pătrați de ceramică de construcție, precum și o capacitate de producție de 20.000 de tone de ceramică specială, municipiul Shuozhou obține titlul de „Centru de Ceramică Internă din China de Nord” numărând 108 întreprinderi de ceramică.

Shuozhou mai este cunoscut și datorită pirografiei, decupajului în hârtie ca parte a culturii populare locale din districtul Shuocheng și Operei Yangko, recunoscută drept una dintre patrimoniile culturale imateriale naționale ale Chinei, specifică municipiului Shuozhou.

În temeiul art. 41 alin. (3) din Legea 590/2003 privind tratatele, art. 89 alin.(6), (8), (10), (11) și (14), art. 129 alin. (2) lit. e), art. 129 alin (9) lit. b) și art. 139 alin. (1) și (3) lit. f) coroborat cu art. 196 alin. (1) lit. a) din Ordonanța de urgență nr. 57 din 03 iulie 2019 privind Codul administrativ, proiectul acordului de cooperare a fost înaintat spre avizare Ministerului Afacerilor Externe și Ministerului Lucrărilor Publice, Dezvoltării și Administrației.

Raportat la cele expuse, supun prezentul proiect de hotărâre spre aprobare Consiliului Local al Municipiului Sebeș.

**PRIMARUL MUNICIPIULUI SEBEȘ,
DORIN NISTOR**

ROMÂNIA
JUDEȚUL ALBA
MUNICIPIUL SEBEȘ
COMPARTIMENTUL RELAȚII PUBLICE,
COMUNICARE, INFORMATICĂ ȘI MONITOR OFICIAL LOCAL
Nr.

RAPORT DE SPECIALITATE
la proiectul de hotărâre privind aprobarea Acordului de Cooperare între Municipiul
Sebeș, Județul Alba din România și
Municipiul Shuozhou, Provincia Shanxi, din Republica Populară Chineză

Văzând Proiectul de hotărâre și referatul de aprobare privind aprobarea Acordului de Cooperare între Municipiul Sebeș, Județul Alba, din România și Municipiul Shuozhou, Provincia Shanxi, din Republica Populară Chineză

Având în vedere că Municipiul Sebeș a solicitat prin adresa nr. 963/08.01.2024 Ministerului Dezvoltării, Lucrărilor Publice și Administrației, precum și Ministerului Afacerilor Externe, Direcția Drept Internațional și Tratatate avizul privind încheierea unui Acord de Cooperare între Municipiul Sebeș, Județul Alba, din România și Municipiul Shuozhou, Provincia Shanxi, din Republica Populară Chineză;

Ținând cont de avizul Ministerului Dezvoltării, Lucrărilor Publice și Administrației nr. 10137/18.01.2024, precum și de avizul Ministerului Afacerilor Externe nr.G1/158/29.01.2024 privind încheierea acestui acord de cooperare;

Având în vedere solicitarea Municipiului Shuozhou înregistrată la sediul instituției sub nr. 86747 din 20.12.2023, privind intenția încheierii unui acord de cooperare cu Municipiul Sebeș pentru intensificarea relațiilor de cooperare și promovarea schimburilor de bune practici și experiențe în vederea realizării unor proiecte comune de dezvoltare economică și socială între cele două orașe;

În temeiul prevederilor

- Art. 10, alin (3) din Legea nr. 199/1997 pentru ratificarea Cartei europene a autonomiei locale;

- art. 41 din Legea nr. 590/2003, privind tratatele;

- art. 89 alin.(6), (8), (10), (11) și (14), art. 129 alin. (2) lit. e), art. 129 alin (9) lit. b) și art 139 alin. (1) și (3) lit. f) coroborat cu art. 196 alin. (1) lit. a) din Ordonanța de urgență nr. 57 din 03 iulie 2019 privind Codul administrativ;

Propunem Consiliului Local al Municipiului Sebeș aprobarea proiectului de hotărâre privind aprobarea Acordului de Cooperare între Municipiul Sebeș, Județul Alba, din România și Municipiul Shuozhou, Provincia Shanxi, din Republica Populară Chineză

Prenume, Nume	Funcția publică	Semnătura	Data	Nr. ex.
Verificat: Mihai Tokes	Coordonator CRPCIMOL			1
Întocmit: Romana Tabal	Consilier CRPCIMOL			1

ACORD DE COOPERARE
ÎNTRE MUNICIPIUL SEBEȘ, JUDEȚUL ALBA, din ROMÂNIA
ȘI
MUNICIPIUL SHUOZHOU, PROVINCIA SHANXI, din REPUBLICA POPULARĂ
CHINEZĂ

Municipiul Sebeș, Județul Alba, din România și Municipiul Shuozhou, Provincia Shanxi, din Republica Populară Chineză, denumite în continuare Părți,

Având în vedere dorința comună de a dezvolta relații de prietenie și de colaborare între autoritățile administrației publice locale din cele două municipii, de a sprijini colaborarea între organizațiile neguvernamentale locale și realizarea de parteneriate economice între agenții economici locali în diferite domenii de interes reciproc,

Au convenit următoarele:

Articolul 1
Obiective

Părțile vor efectua schimburi de experiență și de bune practici privind modalitățile de creștere a capacității autorităților locale de a implementa diferite proiecte de dezvoltare economică și socială în interesul comunităților pe care le reprezintă.

Articolul 2
Domenii de cooperare

În baza principiilor cooperării bilaterale, a încrederii, egalității și avantajului reciproc, părțile vor dezvolta relații de colaborare în următoarele domenii:

- a) Administrație publică locală;
- b) Economie;
- c) Educație
- d) Cultură și Sport;
- e) Mediu;
- f) Medicină;
- g) Agricultură și dezvoltare locală;
- h) Turism
- i) Alte domenii de cooperare de interes reciproc stabilite în concret printr-un act adițional la prezentul Acord de cooperare.

Articolul 3
Modalități de cooperare

În conformitate cu competențele lor specifice, Părțile:

- a) vor acorda sprijinul necesar efectuării de schimburi de experiență și de bune practici între delegațiile formate din reprezentanți ai instituțiilor locale și specialiști care desfășoară activități în domeniile cultural, economic, administrativ, turistic, social, sanitar, educativ și de mediu;
- b) vor acționa pentru realizarea unor schimburi de experiență între structurile administrative aflate în coordonarea celor două părți semnatare, stabilirea și realizarea unui sistem relațional între aceste structuri și promovarea imaginii activității acestora la nivelul comunităților locale ale celor două Părți;

- c) vor contribui la dezvoltarea cooperării între organizațiile și instituțiile de știință, cultură, sănătate, învățământ, asistență și protecție socială, sport, turism, mediu, gospodărie comunală din unitățile lor administrativ-teritoriale.

Articolul 4 **Aspecte financiare**

Părțile vor suporta în mod independent cheltuielile apărute în cursul implementării prezentului Acord, în limitele stipulate de legislațiile naționale ale statelor celor două Părți.

Articolul 5 **Coordonarea activităților de cooperare**

- 1) Fiecare Parte va desemna un coordonator care va urmări implementarea eficientă a acestui Acord de Cooperare.
- 2) Coordonatorii desemnați de către Părți vor elabora un plan de implementare și vor propune acțiuni suplimentare care pot fi întreprinse de ambele părți.

Articolul 6 **Soluționarea diferendelor**

Orice diferend apărut cu privire la interpretarea sau aplicarea prezentului Acord de Cooperare se va soluționa amiabil, de către Părți, pe calea negocierilor directe.

Articolul 7 **Modificarea Acordului de cooperare**

Prezentul Acord de Cooperare poate fi modificat sau completat în baza acordului reciproc, în scris al Părților. Modificările și completările produc efecte de la data semnării.

Articolul 8 **Aplicarea, durată și denunțare**

- 1) Prezentul Acord de Cooperare se încheie pe o perioadă de trei (3) ani și produce efecte de la data semnării
- 2) Oricare dintre Părți poate denunța prezentul Acord de Cooperare printr-o notificare scrisă adresată celeilalte Părți. În acest caz, prezentul Acord de Cooperare își încetează valabilitatea începând cu cea de-a 30-a zi de la data notificării.
- 3) Încetarea prezentului Acord de Cooperare nu va afecta punerea în aplicare a programelor și proiectelor demarate în perioada de valabilitate a acestuia, cu excepția cazului în care s-a convenit altfel de către Părți.

Semnat la _____ la data _____, în două exemplare originale, în limbile română, chineză și engleză, toate textele fiind egal valabile. În caz de diferende de interpretare, textul în limba engleză va prevala.

Pentru
Municipiul Sebeș, Județul Alba,
din ROMÂNIA

Primar,
DORIN NISTOR

Pentru
Municipiul Shuozhou, Provincia Shanxi,
din Republica Populară Chineză

Primar,
WU XIULING